

E7 - 011145

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

Join forces?

[00:11] ---

Don't worry, everyone. Everything's fine.

[00:15] ---

We'll hear you out.

[00:19] ---

That's right.

[00:21] ---

We should cooperate together
so we can achieve our goals.

[00:25] ---

You all want to escape.

[00:27] ---

I want to become Mom of this House.

[00:32] ---

I want to drag Isabella down
from her position as Mom,

[00:35] ---

and seize that position for myself.

[00:37] ---

Mom's position?

[00:38] ---

Just to clarify, those are my true intentions.

[00:40] ---

I also want to break free from this situation.

[02:21] ---

Do you know about
the management system here?

[02:25] ---

Girls who fulfill certain conditions
and live until 12 years old

[02:29] ---

are presented with two paths
when they're about to be shipped.

[02:32] ---

To continue and die,
or aim to become a Mom.

[02:36] ---

What are the conditions?

[02:38] ---

Scores above a certain number
and the Mom's recommendation.

[02:41] ---

If you can meet these two requirements,
you can survive without escaping.

[02:46] ---

- If you're a girl.
- A girl...

[02:49] ---

But I don't recommend it.

[02:52] ---

Your body will never be able to leave this area.

[02:59] ---

What is that?

[03:00] ---

There's a chip inside.

[03:02] ---

If an adult steps one foot outside of the farm,

[03:06] ---

an electrical current will be sent through this
and their heart will stop.

[03:11] ---

At the same time,
if something else makes their heart stop,

[03:16] ---

then it acts as a transmitter
that notifies the higher-ups.

[03:19] ---

So we couldn't kill the adults after all.

[03:23] ---

I can only live inside the farms.

[03:26] ---

That's why I want to live
the best possible life here.

[03:31] ---

As a Mom.
Even if it's fake, it's a life for humans.

[03:35] ---

But to get that, Isabella is in the way.

[03:38] ---

If you all escape, she will be blamed.

[03:44] ---

I won't get in your way.

[03:46] ---

Escape. That will become a benefit for me.

[03:50] ---

You're not going to ship us out?

[03:51] ---

I won't.

[03:53] ---

Let's cooperate!

[04:05] ---

Let's work together.

[04:10] ---

Wait.

[04:12] ---

Let me verify one thing with Sister.

[04:14] ---

What is it?

[04:16] ---

What's your guarantee
that you won't betray us?

[04:19] ---

You won't trust me?

[04:21] ---

Just answer!

[04:25] ---

It's Ray.

[04:26] ---

If Ray tells this to Mom, you can crush me.

[04:30] ---

But if I tell Mom that Ray's been a double agent,
I can crush him.

[04:36] ---

That's why neither of us will betray the other.

[04:39] ---

We can't.

[04:41] ---

That's fine, right?

[04:48] ---

Okay.

[04:49] ---

Then we have a deal.

[05:05] ---

I'll also share any other information
that only I know about.

[05:10] ---

It's proof of my friendship.

[05:12] ---

Why don't you come to my room tonight?

[05:25] ---

She wants to live the best possible life, huh?

[05:27] ---

She was even one of us, too.

[05:30] ---

She doesn't care at all about
the lives of us children!

[05:34] ---

But she said she won't ship us out.

[05:36] ---

It's not that she won't. She can't.

[05:39] ---

If she really wanted us to escape, she just needs
to assist us quietly when the time is right.

[05:44] ---

She's showing us her cards only because
she wants to gain our trust.

[05:48] ---

Why does she want our trust?

[05:51] ---

She wants evidence that shows our rebellion.

[05:54] ---

In other words, she's in a position
where the higher-ups

[05:57] ---

won't trust her without reliable evidence.

[06:00] ---

Unlike Mom, she doesn't have
the authority to ship us out.

[06:03] ---

Evidence...

[06:05] ---

Hey, what if she finds
the rope we hid in the tree?

[06:09] ---

It's fine. We can say various excuses
to explain the rope.

[06:12] ---

Like we were going to use it to play with. But—

[06:14] ---

We're doomed if she finds the equipment
that breaks the tracking devices.

[06:19] ---

That's reliable evidence
that we can't make excuses for.

[06:23] ---

Don't worry.

I won't make that kind of mistake.

[06:26] ---

Besides, it's not finished yet.

[06:29] ---

If we have her believe that we don't know where
the tracking devices are, or how to break it,

[06:33] ---

there shouldn't be an issue.

[06:34] ---

I'm sure Sister would believe us
if we play the cards correctly.

[06:38] ---

Are you really going to go?

[06:41] ---

You're dealing with that Sister Krone!

[06:43] ---

It sounds nice that she'll tell us
anything we want to know, but...

[06:46] ---

Rather, why do we have to
join forces with her?

[06:49] ---

Does it give us an advantage?

[06:51] ---

If we use her well,
we might obtain some information.

[06:55] ---

And that's one less person getting in our way.

[06:57] ---

Then we can focus on investigation.

[07:04] ---

It'll be okay.

[07:07] ---

We have to use every opportunity we can.

[07:24] ---

Ray, can I talk to you?

[07:26] ---

I want to discuss the steps
for the investigation.

[07:29] ---

Sure.

[07:35] ---

I have a favor to ask you two.

[08:33] ---

What do you want to know?

Go ahead. Ask me anything.

[08:43] ---

Really, anything?

[08:45] ---

Yes. Whether it be about the farm
or about the headquarters...

[08:52] ---

Then...

[08:53] ---

Show us that thing.

[08:54] ---

The tool that receives the signal
from our tracking devices.

[09:02] ---

Sure. Here.

[09:22] ---

See? Doesn't it look simple?

[09:25] ---

It only shows the current location
but can't specify who it is.

[09:31] ---

So you knew about the tracking devices?

[09:34] ---

Yes. Mom showed us once.

[09:36] ---

But I don't know where it is
or how to break it.

[09:39] ---

Sister, do you know?

[09:41] ---

Yes. They're located in your ear.

[09:44] ---

The left ear. Around here.

[09:52] ---

I don't know how to break them.

[09:54] ---

But if it breaks, it sends out a signal.

[09:56] ---

To that thing, and also to headquarters.

[10:03] ---

You'd have to take it out. Or cut it off.

[10:06] ---

But there are no decent blades in the House.

[10:09] ---

There's a scalpel. For medical use.

[10:11] ---

Once we're outside, there's no medicine.

[10:13] ---

When we escape, I don't want
to take risks with blood loss or infections.

[10:17] ---

The infirmary is equipped
with medicine and tools.

[10:20] ---

Anesthesia, too.

[10:22] ---

Well, I think there's enough for five kids.

[10:26] ---

I'll also teach you how to use them,
and I'll lend you the key to get to it.

[10:30] ---

That's settled. Okay, what else?

[10:36] ---

Sister, how old are you right now?

[10:38] ---

Were you livestock ever since you were born?

[10:41] ---

How rude to ask a grown woman her age...
Is what I'd like to say.

[10:47] ---

I'm 26. Born and raised at Grace Field.
Just not here at Plant Three.

[10:54] ---

Plant Three?

[10:55] ---

By the way, Isabella is 31.
That's what I saw in the records.

[11:00] ---

And the outside? You've seen it, right?

[11:02] ---

I haven't.

[11:03] ---

Oh, did you think I would say yes,
even if it was a lie?

[11:07] ---

I haven't.

[11:10] ---

But there are humans outside.

[11:12] ---

Your food is made
by the higher-ups and us adults.

[11:16] ---

But there are humans from the outside
who bring your clothes and other supplies.

[11:21] ---

I saw them at the headquarters once.

[11:23] ---

Those humans have equal standing with them.

[11:27] ---

There are humans outside
who haven't been eaten.

[11:30] ---

You need to get mixed in with them.

[11:33] ---

Then you don't know how long
the demons have been around?

[11:38] ---

Demons? Oh, you're talking about them.

[11:41] ---

Or do you know how
the world came to be this way?

[11:45] ---

I don't know that.

[11:54] ---

Where is this House located?

[11:55] ---

I don't know.

[11:57] ---

What about the security of this area?

[11:58] ---

I know about that. There isn't much of it.

[12:01] ---

They rely on the tracking devices,
so they don't have many guards posted.

[12:04] ---

I'm sure they don't even patrol.

[12:14] ---

Thank you.

[12:16] ---

You're done?

[12:18] ---

Yes. Good night.

[12:39] ---

So you already knew the location
of the tracking devices and how to break them?

[12:44] ---

I'm impressed.

[12:46] ---

I see. I understand a lot now.

[12:51] ---

It's not just words that provide information.

[12:54] ---

Humans give away a lot of information
just by standing there.

[12:59] ---

Attitude. Gaze. Blinking.
Sweat. Gestures. Pupils. Pulse.

[13:06] ---

All of these are hints
to find out what you're really thinking.

[13:08] ---

And yet for you two, even though I said
the tracking device was in your ear,

[13:12] ---

you didn't touch them to check.

[13:15] ---

The arrangements to get them out were made,
but you didn't look happy at all.

[13:20] ---

So, why did you ask about
the tracking devices when it wasn't necessary?

[13:28] ---

Is there something you want to hide from me?
Are you keeping a secret?

[13:36] ---

That's fine.

[13:37] ---

Do you know about Him?

[13:42] ---

You don't know, right? Do you want to know?

[13:47] ---

I'll tell you the next time you come here.

[13:49] ---

Come back anytime.

[13:51] ---

Let's talk much more than we did today.

[14:03] ---

Mom.

[14:10] ---

I see.

[14:12] ---

There's really nothing shown at first.

[14:14] ---

So your last reward is a camera, huh?

[14:16] ---

I was interested
in the phenomenon of photographs.

[14:20] ---

I've only seen
photographs and cameras in books.

[14:23] ---

If I were to get greedy,
I would have wanted to develop them myself.

[14:27] ---

Amazing.

[14:29] ---

It really looks like
you cut out a moment in time.

[14:35] ---

Regarding that matter,
is it okay if it's after lunch?

[14:39] ---

Yes, that's fine.

[15:25] ---

Well, then.

[15:27] ---

I think it's about time.

[15:44] ---

Let's go over the plan.

[15:46] ---

When we start free time after lunch,
I'll distract Mom.

[15:51] ---

Norman and Emma will climb the wall
to inspect the vicinity.

[15:54] ---

Don and Gilda, stay outside where you can see
the south window on the house's second floor.

[16:00] ---

Just in case I fail to distract Mom,
I'll signal you.

[16:04] ---

Let Emma and Norman know
to cancel the inspection immediately.

[16:09] ---

We have six days until the escape, but at least
until January, we have two and a half months

[16:14] ---

until it's time for me to be shipped out.

[16:16] ---

So if something happens,
immediately cancel the inspection.

[16:19] ---

Everything needs to be done secretly.
We need to pretend to be controllable.

[16:23] ---

Don!

[16:24] ---

Play with us!

[16:26] ---

Gilda, you too!

[16:27] ---

All right! Ready for some tag?

[16:30] ---

Ray, can we talk?

[16:36] ---

Sister found out
that we can break the tracking devices?

[16:41] ---

So I want to move up the escape day.
When can you break the tracking devices?

[16:54] ---

What was that?

[16:56] ---

With this, I have all the necessary parts.

[16:59] ---

I can break them anytime now.

[17:11] ---

You weirdos.

[17:12] ---

Shut up!

[17:14] ---

This is really a double-edged sword.

[17:18] ---

Will we break the tracking devices
and escape first?

[17:21] ---

Or will Sister find this evidence first
and turn us in before that?

[17:27] ---

Don't worry. I've taken care of it.

[17:33] ---

Say, I wonder why
they pretended not to know?

[17:39] ---

They knew the location
and how to break the tracking devices.

[17:46] ---

How did they find out in the first place?

[17:51] ---

Rather, how will they break it?

[17:54] ---

Will they use a special tool?

[17:58] ---

Could they have made such a thing?

[18:01] ---

Then would that happen to be
the reliable evidence I need?

[18:04] ---

Is that why they were scared and lied?

[18:07] ---

If so, then it's time for a search.

[18:11] ---

Can you put out the plates?

[18:14] ---

- I'm so hungry.

- Thanks!

[18:15] ---

Now's my chance!

[18:59] ---

What are you doing?

[19:05] ---

I'm cleaning the floors.

[19:50] ---

- Did you get the forks?

- Can you help me here, too?

[19:52] ---

Okay.

[19:54] ---

Found it.

[19:56] ---

It's true. This really is the truth.

[20:01] ---

I got it unexpectedly!

[20:03] ---

Isabella's second weakness!

[20:07] ---

So how should I go about this?

[20:10] ---

If I show this note and appeal to Grandma,

[20:13] ---

I wonder if I can oust Isabella
and obtain the Mom's position?

[20:18] ---

Then I can ship out the brats
unconditionally, too.

[20:21] ---

But how... how does Ray know about this?

[20:25] ---

Even Isabella shouldn't know about this
in the first place.

[20:59] ---

It's from the headquarters. You should open it.

[21:10] ---

It's unfortunate, but that's how it is.

[21:13] ---

Goodbye.

Revision #1

Created 2024-01-02 21:09:03 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:09:04 UTC by whimsee